


UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
Colegiado do Programa de Pós-Graduação em Estudos Literários

Av. João Naves de Ávila, nº 2121, Bloco 1G, Sala 250 - Bairro Santa Mônica, Uberlândia-MG, CEP 38400-902

Telefone: (34) 3239-4487/4539 - www.pgletras.ileel.ufu.br - secpplet@ileel.ufu.br


ATO Nº 41, DE 12 DE SETEMBRO DE 2019

Processo nº 23117.075866/2019-81

O COORDENADOR PRO-TEMPORE DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS LITERÁRIOS DO INSTITUTO DE LETRAS E LINGÜÍSTICA DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, no uso das atribuições, torna público o Ato de retificação do Edital Nº 01/2019 - seleção do Processo Seletivo turma 2020-1, referentes aos itens: 2 - **NÚMERO DE VAGAS**, **Anexo 1 - Quadro de distribuição de Vagas e anexo V - Quadro de Resumos de Projetos e Temas de Orientação do Programa de Pós-graduação em Estudos Literários**.

ONDE SE LÊ:

2. NÚMERO DE VAGAS

2.1. O número de vagas oferecidas, por modalidade, para ingresso no primeiro semestre de 2020 é:

Modalidade	Ampla Concorrência	Pretos, pardos, indígenas	Pessoas com deficiência	Total
Alunos Regulares				
Mestrado	26	7	2	35
Doutorado	9	3	1	13
Alunos Especiais				
Mestrado	7	2	1	10
Doutorado	3	1	1	5

 2.2. A distribuição das vagas por linhas de pesquisa/docente está descrita no **Anexo I** deste edital.

LEIA-SE:

2. NÚMERO DE VAGAS

2.1. O número de vagas oferecidas, por modalidade, para ingresso no primeiro semestre de 2020 é:

Modalidade	Ampla Concorrência	Pretos, pardos, indígenas	Pessoas com deficiência	Total
Alunos Regulares				

Mestrado	21	5	3	29
Doutorado	8	3	1	12
Alunos Especiais				
Mestrado	7	2	1	10
Doutorado	3	1	1	5

2.2. A distribuição das vagas por linhas de pesquisa/docente está descrita no **Anexo I** deste edital.

ONDE SE LÊ:

Anexo I

Distribuição de vagas por linha de pesquisa/docentes
Distribuição de vagas por linha de pesquisa/docentes (AC / PPI / PCD)

LINHAS	DOCENTES	MESTRADO			DOUTORADO		
		AC	PPI	PCD	AC	PPI	PCD
LINHA DE PESQUISA 1: LITERATURA, MEMÓRIA E IDENTIDADES	Prof. Dr. Carlos Augusto de Melo (M/D)	12	03	01	04	01	01
	Prof. Dr. Eduardo Horta Nassif Veras (M)						
	Prof. Dr. Fábio Figueiredo Camargo (M/D)						
	Prof.ª Dr.ª Fernanda Aquino Sylvestre (M/D)						
	Prof.ª Dr.ª Flávia Andréa Rodrigues Benfatti (M)						
	Prof.ª Dr.ª Joana Luiza Muylaert de Araújo (M/D)						
	Prof.ª Dr.ª Maria Suzana Moreira do Carmo (M/D)						
	Prof. Dr. Sérgio Guilherme Cabral Bento (M)						
Subtotais da Linha 1 (Mestrado 16) e (Doutorado 06)							
LINHA DE PESQUISA 2: LITERATURA, REPRESENTAÇÃO E CULTURA	Prof.ª Dr.ª Camila da Silva Alavarce (M)	08	02	01	04	01	
	Prof.ª Dr.ª Cintia Camargo Vianna (M)						

	Prof. ^a Dr. ^a Elzimar Fernanda Nunes Ribeiro (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Enivalda Nunes Freitas e Souza (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Karla Fernandes Cipreste (M)						
	Prof. ^a Dr. ^a Kenia Maria de Almeida Pereira (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Marisa Martins Gama-Khalil (M/D)						
	Prof. Dr. Paulo Fonseca Andrade (M)						
Subtotais da Linha 2 - (Mestrado 11) e (Doutorado 05)							
LINHA DE PESQUISA 3: LITERATURA, OUTRAS ARTES E MÍDIAS	Prof. ^a Dr. ^a Cynthia Beatrice Costa (M)	05	02	01	01	01	
	Prof. ^a Dr. ^a Daniella de Aguiar (M)						
	Prof. Dr. Gilson José dos Santos (M)						
	Prof. Dr. Ivan Marcos Ribeiro (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Kenia Maria de Almeida Pereira (M/D)						
Subtotais da Linha 3 – (Mestrado 08) e (Doutorado 13)							
TOTAL GERAL		Mestrado (35)		Doutorado (13)			

LEIA-SE:

Anexo I

Distribuição de vagas por linha de pesquisa/docentes
Distribuição de vagas por linha de pesquisa/docentes (AC / PPI / PCD)

LINHAS	DOCENTES	MESTRADO			DOUTORADO		
		AC	PPI	PCD	AC	PPI	PCD
LINHA DE PESQUISA 1: LITERATURA, MEMÓRIA E IDENTIDADES	Prof. Dr. Carlos Augusto de Melo (M/D)	11	02	01	03	01	01

	Prof. Dr. Eduardo Horta Nassif Veras (M) Prof. Dr. Fábio Figueiredo Camargo (M/D) Prof.^a Dr.^a Fernanda Aquino Sylvestre (M/D) Prof.^a Dr.^a Flávia Andréa Rodrigues Benfatti (M) Prof.^a Dr.^a Joana Luiza Muylaert de Araújo (M/D) Prof. Dr. Sérgio Guilherme Cabral Bento (M)						
Subtotais da Linha 1 (Mestrado 14) e (Doutorado 05)							
LINHA DE PESQUISA 2: LITERATURA, REPRESENTAÇÃO E CULTURA	Prof. ^a Dr. ^a Camila da Silva Alavarce (M)	05	01	01	04	01	-
	Prof. ^a Dr. ^a Elzimar Fernanda Nunes Ribeiro (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Enivalda Nunes Freitas e Souza (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Karla Fernandes Cipreste (M)						
	Prof. ^a Dr. ^a Kenia Maria de Almeida Pereira (M/D)						
	Prof. ^a Dr. ^a Marisa Martins Gama-Khalil (M/D)						
Subtotais da Linha 2 - (Mestrado 07) e (Doutorado 05)							
LINHA DE PESQUISA 3: LITERATURA, OUTRAS ARTES E MÍDIAS	Prof. ^a Dr. ^a Cynthia Beatrice Costa (M)	05	02	01	01	01	-
	Prof. ^a Dr. ^a Daniella de Aguiar (M)						
	Prof. Dr. Gilson José dos Santos (M)						
	Prof. Dr. Ivan Marcos Ribeiro (M/D)						

Prof. ^a Dr. ^a Kenia Maria de Almeida Pereira (M/D)							
Subtotais da Linha 3 – (Mestrado 08) e (Doutorado 02)							
TOTAL GERAL				Mestrado (29)		Doutorado (12)	

ONDE SE LÊ:

Anexo V

Quadro de Resumos de Projetos e Temas de Orientação do Programa de Pós-graduação em Estudos Literários

1. Projetos da Linha de Pesquisa 1: Literatura, Memória e Identidades

Projeto de Pesquisa

Título: O ensino e a história da literatura no Brasil oitocentista: a revisão do projeto historiográfico de Francisco Sotero dos Reis (1800-1871).

Autor: Prof. Dr. Carlos Augusto de Melo

Resumo: A pesquisa propõe a revisão da produção historiográfica do gramático, historiador e professor de literatura, o maranhense Francisco Sotero dos Reis (1800-1871) considerado pelo crítico Antônio Candido (1975) um dos principais representantes da primeira fase das precursoras histórias literárias brasileiras do século XIX. O objetivo é fazer a transcrição, a leitura e a análise da pioneira obra de ensino de história da literatura do Brasil, intitulada Curso de literatura portuguesa e brasileira (1866-1873), de Sotero dos Reis, tendo em vista a apreciação crítica sobre os seus elementos estruturais e temáticos, contribuindo para a revitalização da historiografia literária brasileira. Esse tipo de trabalho servirá para o levantamento, a reedição e a divulgação desse tipo de obras raras e esgotadas que preservam a nossa memória e a nossa história cultural. As reflexões oferecerão ao pesquisador da área de letras e da educação a oportunidade de repensar a construção dos manuais didáticos, como suporte à formação das histórias literárias, percebendo, principalmente, a predominância do pensamento nacionalista na constituição da base da educação historiográfica brasileira oitocentistas.

Temas para Orientação: Escritores (as) brasileiros(as) oitocentistas; Ensino de literatura; Revisão do cânone e da história da literatura brasileira; Literaturas indígenas.

Projeto de pesquisa

Título: “*Musicienne du silence*”: um estudo sobre a crise do paradigma musical na poesia moderna

Autor: Prof. Dr. Eduardo Horta Nassif Veras

Resumo: Este Projeto propõe um estudo da crise (MARX, 2005; MAULPOIX, 2009; SISCAR, 2010) do paradigma musical (MARX, 2002) no âmbito da poesia moderna francófona, compreendendo-a menos como um momento de transição entre o Romantismo da primeira metade do século XIX e o advento das vanguardas do século XX, que como uma característica inerente à produção poética francesa da segunda metade do século XIX. Proponho o desdobramento dessa crise em três fases. A primeira delas consiste no momento de reconhecimento do problema. A ela pertencem Nerval, cuja poética da quimera (JACKSON, 2011) é inseparável do reconhecimento da ruptura que separou definitivamente o poeta moderno de seus modelos míticos, e Baudelaire, poeta que se representa como um falso acorde e que vivenciou em

seus textos poéticos e teóricos a ambivalência poético-musical (JACKSON, 2005) que caracteriza a condição do poeta moderno. Motivada pelo prestígio crescente das teorias de Wagner (1888) e, geralmente, por interpretações literais de sua filosofia da música como modelo para todas as artes, o movimento simbolista se apresenta como a segunda fase. Entendo o Simbolismo como um esforço de restauração do poder mágico-musical da poesia sem contudo escapar ao reconhecimento da insuficiência da linguagem, que foi, aliás, uma das principais características daquela experiência poética. O esgotamento da poética simbolista praticamente coincide com o início da trajetória poética de Mallarmé, nome central da terceira e última fase da história da crise do paradigma musical na poesia moderna. Opondo-se frontalmente à teoria wagneriana e à sua retomada pelos poetas simbolistas, Mallarmé, que não hesita em dizer que faz Música (Je fais de la Musique) (MALLARMÉ, 1995, p. 614) com m maiúsculo, promove uma espécie de anulação da dimensão sonora em proveito de uma visão radicalmente abstrata da relação com a arte dos sons.

Temas para orientação: Teoria geral da poesia; poesia e modernidade; poesia moderna; poesia contemporânea; poesia de língua francesa e língua portuguesa; hermenêutica (Paul Ricoeur); literatura e música; literatura e mito; literatura e filosofia.

Projeto de Pesquisa

Título: O demônio da carne: escritores homossexuais e catolicismo no Brasil

Autor: Prof. Dr. Fábio Figueiredo Camargo

Resumo: O presente projeto pretende analisar os textos ficcionais, críticas literárias, correspondências e diários de Lucio Cardoso, Otávio de Faria, Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho. Estes escritores produzem uma literatura denominada intimista que começa nos anos 1930, caso de Lucio Cardoso e Otávio de Faria; e têm uma continuidade nos anos 1950 na produção de Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho. O que chama atenção na produção desses autores e está expresso tanto nos textos ficcionais quanto nos textos autobiográficos é o conflito constante entre o fato de serem católicos fervorosos e, ao mesmo tempo, homossexuais. Suas produções literárias estão marcadas pelas relações de impacto entre o que a doutrina católica pregava e o que era esperado deles enquanto cidadãos do mundo. Lucio Cardoso e Otávio de Faria foram amigos durante a vida toda, e Walmir Ayala soma-se ao grupo vindo de Porto Alegre, ainda nos anos 1950; Paulo Hecker Filho, se corresponde com Lucio Cardoso durante os anos 1950, e escreve sobre a literatura de Cardoso, assim como sobre Otávio de Faria. Os corpora do projeto serão o diário de Otávio de Faria, inédito, os diários de Lucio Cardoso, publicados em 1947 e 1961, reeditados em 2012, os diários de Walmir Ayala, publicados entre 1962 e 1976, a correspondência trocada entre eles, a crítica produzida em artigos específicos, que tangenciam o homoerotismo, assim como os livros de ficção: *Mundos mortos*, *Atração*, *A montanheta*, de Otávio de Faria, sendo o primeiro publicado em 1937, e os outros dois publicados em 1985; *O desconhecido*, publicado em 1940, e *Crônica da casa assassinada*, de 1959, ambos de Lucio Cardoso; a novela *Internato*, de Paulo Hecker Filho, publicado em 1951; *Um animal de Deus*, de Walmir Ayala, publicado em 1967, e *O anoitecer de Vênus*, publicado em 1998. O projeto pretende propiciar um olhar sobre uma produção esquecida como a de Otávio de Faria, Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho, bem como olhar mais de perto a produção ficcional de Lucio Cardoso. Desse modo produzir-se-á um estudo que dê conta de resolver algumas questões, as quais são importantes, como a relação entre culpa e pecado na produção dos autores e como eles representam isso em suas obras literárias, bem como levantar suas opiniões sobre essas relações aparentemente não convergentes entre a sexualidade deles, reconhecida pelos mesmos como desviantes, e os dogmas da igreja católica de seu tempo. Pretende-se analisar como esses escritores viviam e pensavam a sua religiosidade e como isso transparece em suas cartas, diários e ficções, assim como 5 eles percebiam o que seria a questão da homossexualidade, e como esse conflito está representado em suas narrativas. Quais as expressões que eles utilizavam para nomear, reconhecer e estabelecer seus códigos de conduta e como isso aparece nesse material constante, juntamente com as ideias sobre a produção de seus textos. Mais do que meramente um levantamento sobre a biografia dos autores, nos interessa como o vivido se aproxima ou é transfigurado na obra. Pelo viés da literatura comparada é perfeitamente possível tecer essas relações trazendo o que esse grupo produziu, inclusive enquanto conduta para futuros escritores com os quais eles travaram contato e influenciaram. Para tanto

lançaremos mão dos estudos comparados de literatura e sociedade, conforme Antonio Candido (1967), a noção de espaço biográfico de Leonor Arfuch (2010), o conceito de amizade literária, contido no trabalho de Eneida Maria de Souza (2011), bem como o conceito de escritas de si, de Michel Foucault (2006). A partir do conceito de homoerotismo apresentado por Jurandir Freire Costa (1992) e José Carlos Barcellos (2006) pretendemos ressignificar essa produção com olhos menos preconceituosos, e possivelmente perceber nessas obras não só as marcas do tempo, mas tensão de forças entre a religiosidade e o desejo, o que produz uma literatura bastante singular, intimista, com forte carga psicológica, e, que, ao contrário do que se julgou, nada tem de alienada.

Temas para Orientação: Literatura Brasileira; Literatura e homoerotismo; Literatura e Identidade; Literatura e teoria queer.

Projeto de Pesquisa

Título: O conto de fadas na contemporaneidade: leituras pós-modernas

Autora: Profa. Dra. Fernanda Aquino Sylvestre

Resumo: O projeto O conto de fadas na contemporaneidade: leituras pós-modernas pretende discutir as relações entre a história e a literatura, por meio do resgate de formas literárias do passado. Para o estudo proposto, escolhemos autores da literatura norte-americana, africana, inglesa e canadense, a saber Robert Coover (A chield again), Nalo Hopkinson (Skin Folk), Salman Rushdie (Luka and the Fire of Life, Haroun and the Sea of Stories, Fury, Midnight's children e Two years, eight months and twenty eight nights) e Margareth Atwood (Good Bones, Murder in the Dark e Bluebeard's Egg). O projeto se justifica pela importância em se divulgar obras contemporâneas de autores que revisitam o passado, mais especificamente os contos de fadas e o gênero maravilhoso, verificando como esse passado se configura na literatura atual e mostra as mudanças ocorridas no mundo de hoje. O projeto também investiga de que forma a literatura tem abordado temas importantes como a questão cultural de diferentes nacionalidades e como ela retrata a identidade de personagens fragmentados, envolvidos pela teia da globalização e desolados em um mundo em que cada vez mais se perde a noção do "real". Ao levantarem questionamentos acerca dos contos de fadas, os autores contemporâneos removem a voz da autoridade dos textos originais para valorizar vozes que nessas narrativas eram marginais. Se as verdades que norteiam uma sociedade são baseadas em "ficções", é possível perceber os conteúdos ideológicos das mesmas, pois elas foram criadas tendo como objetivo estabelecer e perpetuar a dominação de uns grupos sobre outros. Autores como Coover, Rushdie, Atwood e Hopkinson tentam desmascarar estes sistemas de representações, através de suas histórias, abrindo espaço para outras vozes, mostrando outras facetas dos mitos recalcados pelas interpretações tradicionais, comprometidas com as classes dominantes da sociedade. Os escritores pós-modernos, como os que compõem este projeto, exploram a multiplicidade do signo, dando novas perspectivas a narrativas que povoam o imaginário dos leitores, frustrando as expectativas daqueles que tentam realizar uma leitura pré-determinada pelo conhecimento prévio que possuem. O leitor conhece um "novo" texto, através da distorção e da subversão das histórias originais. O objetivo desses autores é colocar fim nos contos de fadas já desgastados, nas formas convencionais de se construir histórias, revitalizando, assim, a leitura e tornando-a relevante às complexidades e dificuldades da vida contemporânea.

Temas para Orientação: Relações entre História e Ficção; Literatura Fantástica (maravilhoso, fantástico, gótico, mito); Narrativas brasileiras, portuguesa e de Língua Inglesa contemporâneas; Pós-modernismo e literatura; Relação literatura, memória, história e identidade.

Projeto de Pesquisa

Título: Gênero, Raça e Sexualidade em Narrativas Modernas e Contemporâneas

Autora: Profa. Dra. Flávia Andréa Rodrigues Benfatti

Resumo: Pretende-se, com essa pesquisa, investigar como o gênero possibilita um olhar crítico para as várias formas de ser feminino e ser masculino na literatura moderna e contemporânea. Sendo o gênero o índice linguístico da oposição política entre os sexos, vemos a reivindicação discursiva como uma

possibilidade de nomear-se feminino, masculino, queer, entre outros. Somando-se ao gênero, questões sobre sexualidade, raça e etnia serão foco de discussão a fim de promover um diálogo que vai da discriminação à inclusão. Assim, os questionamentos de identidades minoritárias somados às questões de autoria dessas minorias, são colocados em xeque na medida em que contracenam com o poder hegemônico (sexual, racial e étnico) em um constante debate entre a margem e o centro na tentativa de abrir espaços para a problematização das diferenças e o respeito a elas.

Temas para Orientação: Gênero, Raça, Sexualidade, Identidade, Autobiografia (memória, experiência)

Projeto de Pesquisa

Título: Epistolografia e literatura brasileira: leituras contemporâneas do modernismo

Autora: Profa. Dra. Joana Luiza Muylaert de Araújo

Resumo: Dando continuidade aos trabalhos iniciados em 2007, proponho o estudo dos textos fundadores da História da Literatura Brasileira, com o propósito de estabelecer a permanência de uma tradição inventada pelos primeiros escritores estrangeiros e incorporada tanto pelos historiadores e críticos românticos que, em suas escritas, consolidaram aquela tradição, como pelos modernistas que reiteraram, mais do que romperam, a mesma tradição. Entretanto, trabalho ainda com uma outra hipótese, que é de verificar por meio da correspondência entre Mário de Andrade e os escritores mineiros a possibilidade de uma outra escrita da história literária brasileira, construída entre hesitações e perplexidades, sem o tom comumente assertivo, e às vezes categórico, da crítica empenhada na solidificação de um Brasil Literário. Em linhas gerais, procuro buscar nos textos fundadores da historiografia literária brasileira, os pressupostos teóricos e metodológicos, que sustentaram o projeto romântico de uma nova escrita da história da literatura nacional, reapropriada em nova chave pelos escritores modernistas, o material para examinar outras possibilidades de escritas da história literária brasileira, do ponto de vista das principais vertentes da historiografia literária contemporânea, afinadas com a redefinição dos paradigmas que sustentaram a historiografia tradicional. Textos fundadores, ensaios, resumos e florilégios; histórias da literatura brasileira totalizantes, abrangendo das origens até a contemporaneidade; cartas, diários e memórias de autores modernistas Mário de Andrade e Oswald, Drummond e Bandeira, Mário de Andrade, Drummond e Bandeira, Mário e Henriqueta Lisboa, Mário e Murilo Rubião, Mário e Fernando Sabino, Mário e Pedro Nava, entre outros – formam o conjunto de textos, o corpus do presente projeto de pesquisa.

Temas para Orientação: Memórias, (Auto)Biografias e testemunhos: Literatura e História

Projeto de Pesquisa

Título: Memórias do contemporâneo – a escrita que *resta* dos sertões brasileiros

Autora: Profa. Dra. Joana Luíza Muylaert de Araújo

Resumo: Entre as tendências na prosa brasileira contemporânea, um novo regionalismo parece se firmar solicitando um trabalho de revisão dos paradigmas críticos que sustentaram o projeto literário moderno, circunscrito à constituição das nações e nacionalidades. Para uma interpretação do sentido desse ressurgimento, alguns conceitos críticos, como “super-regionalismo”, “heterogeneidade”, “hibridismo” e “transculturação” certamente revelam-se mais rentáveis. Em linhas gerais, o que está em questão no presente projeto de pesquisa é o tema da “migração”, recorrente na literatura brasileira desde as primeiras narrativas românticas, período em que o regionalismo emerge como “um instrumento de descoberta e autoconsciência do país” ou “ideologia que mascara as condições de dominação do *homem pobre no campo*”, nas palavras de Antonio Candido. Mais especificamente, a pergunta que motiva a pesquisa que pretendo desenvolver diz respeito ao tema da região, local de origem e nascimento, em oposição a uma espécie de terra prometida, ao mesmo tempo lugar de estranhamento e exílio, força motriz de textos como *Os Sertões*, de Euclides da Cunha; *Vidas Secas* de Graciliano Ramos; *Grande Sertão – Veredas*, de Guimarães Rosa; *Essa terra*, de Antônio Torres e *Órfãos do Eldorado*, de Milton Hatoum, para mencionar apenas alguns entre outros tão significativos. Percebidos como vestígios escritos nesse

singular espaço literário de passagens entre o sertão e a cidade, entre a terra e o sonho, esses relatos revelariam a persistência de uma marca impressa no imaginário de uma certa narrativa brasileira.

Temas para orientação: regionalismo e transculturação; literatura brasileira contemporânea; teoria da narrativa; teorias da literatura e da história.

Projeto de Pesquisa

Título: África: estudos literários e tradutológicos

Autora: Profa. Dra. Maria Suzana Moreira do Carmo

O projeto Estudos da tradução em língua francesa, realizado entre 2009 e 2012, consistia em propor a tradução de obras literárias e teóricas africanas de língua francesa, de modo a suprir, ainda que parcialmente, uma escassez do mercado editorial brasileiro, além de apresentar à comunidade científica brasileira trabalhos relevantes na área de teoria literária produzidos por pesquisadores africanos. Com o desenvolvimento das pesquisas ligadas ao projeto (PIBIC/FAPEMIG/UFU; PET/LETRAS/UFU e EDUFU Editora da Universidade Federal de Uberlândia) e das análises referentes à execução dos objetivos propostos, observamos a necessidade de ampliar nossa área de atuação. Assim sendo, desenvolvemos um projeto que compreende tanto a tradução, fundamental na divulgação de autores africanos de língua francesa, quanto os estudos literários africanos, ampliando a investigação para trabalhos que envolvam a ficção literária africana em língua portuguesa, por entendermos a pertinência de estudos que possam estabelecer trocas, sob uma perspectiva comparada e enriquecedora, com padrões multilíngues de criação. Apesar das inúmeras iniciativas quanto às pesquisas em literaturas africanas no Brasil, observamos ainda certa timidez no que diz respeito aos estudos literários do oeste africano, o que revela uma percepção ainda fragmentada da produção cultural dos países dessa região do continente e de sua importância para a nossa formação identitária, subtraindo-nos conhecimentos essenciais para implementação da Lei 10.639/03. Analisar os processos plurais de redefinição das miradas homogeneizantes nas literaturas africanas, tanto de língua francesa quanto de língua portuguesa, e traduzir obras africanas de língua francesa inéditas constituem, portanto, os principais objetivos deste projeto.

Temas para Orientação: Literaturas africanas de língua francesa; Literaturas africanas de língua portuguesa; Narrativas tradicionais africanas; Literaturas de língua francesa; Tradução literária.

Projeto de Pesquisa

Título: Entre o moderno e contemporâneo: diálogos temporais na literatura brasileira

Autor: Prof. Dr. Sérgio Guilherme Cabral Bento

Resumo: Pretende-se uma atuação no âmbito das manifestações literárias em poesia e prosa, sobretudo em língua portuguesa e produzidas no Brasil, que de alguma forma articulem as temporalidades do moderno e do contemporâneo, incluindo-se obras anteriores ao Modernismo stricto sensu (autores como Lima Barreto e Sousândrade) que antecipeem preocupações e traços estéticos da Modernidade; bem como escritores que pertençam a gerações intermediárias, habitando um entrelugar histórico especialmente no pós-guerra (como Ferreira Gullar e Clarice Lispector) e servindo de matriz formal a estéticas contemporâneas. Poderão, ainda, ser incluídos em certos estudos comparativos obras do escopo lusófono ou mesmo em outras línguas, desde que sirvam para aclarar e enriquecer o tema substancial aqui já explicitado.

Temas para orientação: Poesia moderna e contemporânea; Literatura Marginal e Periférica; Literatura e Psicologia; Ironia e Humor; Poesia e Música Popular Brasileira

2. Projetos de Pesquisa da Linha 2 – Literatura, Representação e Cultura

Projeto de Pesquisa

Título: Nas veredas da ironia: românticos e pós-modernos sob o olhar oblíquo da ambiguidade

Autora: Profa. Dra. Camila da Silva Alavarce

Resumo: o presente projeto de pesquisas estuda o lugar da ironia e do riso nas narrativas literárias, das diversas literaturas, escritas no momento da Modernidade e da Pós-modernidade – pós-modernidade compreendida aqui como o momento estético-cultural que se inicia por volta dos anos 60/70 do século XX. Pensamos a ironia para além de uma estratégia discursiva que coloca em dissonância um enunciado explícito e, outro, subentendido. Consideramos a ironia e o riso como um modo específico de pensamento ou de percepção do mundo, que, no processo de construção narrativa, colabora para a tessitura de pensamentos criativos que valorizam a incerteza e as tensões que caracterizam o existir, abrindo mão da tentativa de solucioná-las. Nesse sentido, as pesquisas vinculadas a este projeto entendem a ironia e o riso como modalidades comprometidas com uma maneira singular de narrar, cujo traçado cria espaço para a representação estética de um equívoco, de uma contingência.

Temas para orientação: aproximam-se do presente projeto estudos sobre o diálogo entre a ironia e a literatura – graças à possibilidade de abertura criada por ambas de uma leitura-outra do mundo –, reflexões em torno da ironia romântica e do processo de encenação engendrado por ela – a colocar em cena e a legitimar a ambiguidade entre ficção e realidade – e, ainda, trabalhos sobre o riso como um efeito de sentido oriundo de certo pensamento criativo. O presente projeto ainda pode acolher trabalhos sobre narrativas literárias que – tecidas pelos fios dissonantes da ironia – representem esteticamente o vacilo diante das convenções e a instabilidade dos discursos prontos; estudos em torno de narrativas que “funcionem” valorizando a relatividade e a ambiguidade, colocando em cena – e os rasurando – discursos, ideologias e modos de apreensão do “real” também poderão ser acolhidos.

Projeto de Pesquisa

Título: Literatura e representações de etnicidades: a escrita de violência

Autora: Profa. Dra. Cintia Camargo Vianna

Resumo: O projeto de pesquisa intitulado Literatura e representações de etnicidades: a escrita de violência consiste na revisão das concepções existentes para a América Latina e na consideração e investigação da presença do elemento negro ou de matriz africana, principalmente em Cuba, Brasil e Colômbia, inscrito na literatura pela via da violência.

Temas para Orientação: Poéticas de identidade: literaturas afrolatinas; Literatura e a construção de narrativas de pertencimento.

Projeto de Pesquisa

Título: O imaginário histórico e o discurso ficcional brasileiro nos anos da ditadura militar

Autora: Profa. Dra. Elzimar Fernanda Nunes Ribeiro

Resumo: O projeto visa estudar o questionamento e a reelaboração dos mitos históricos oficiais, bem como a reinvenção da identidade nacional, por meio da produção literária brasileira nas décadas de 1960 a 1980, tomando o teatro musical, a canção e a poesia como eixos privilegiados, mas não exclusivos. Docente: Profa. Dra. Enivalda Nunes Freitas e Souza Projeto: Estudos do imaginário em textos líricos contemporâneos Descrição: A crítica do imaginário, cujo núcleo central é o trajeto antropológico do homem, estuda a hermenêutica dos símbolos, das imagens e dos mitos no processo da criação literária, vendo neles um esforço poético de resgatar o homem de sua temporalidade. Desta forma, tendo como base teórica as obras de Gilbert Durand, Gaston Bachelard, Carl Gustav Jung, Octavio Paz, parte-se para a análise de importantes poetas – e textos líricos em geral – da Literatura Brasileira contemporânea,

procurando situá-los dentro da história literária e política, no enalço do sentido de suas manifestações simbólicas e sua relação com a cultura em que estão inseridas. Durante o ano de 2009, foram estudadas as obras de Hilda Hilst, Dora Ferreira da Silva e Cecília Meireles.

Temas de Orientação: Literatura Brasileira no período da Ditadura Militar; Literatura Brasileira e identidade nacional; Literatura e imaginário histórico; Literatura e resistência cultural.

Projeto de Pesquisa

Título: O sagrado na poesia brasileira contemporânea

Autora: Profa. Dra. Enivalda Nunes Freitas e Souza

Resumo: O objetivo desse projeto é investigar uma das vertentes da poesia lírica voltada para a tradição lírica de resgate da religião, da subjetividade, dos mitos, da força elementar da natureza, e compreender o que ela representa para a poesia brasileira contemporânea. Essa reflexão abrange poetas que mantêm vínculos estreitos com o Sagrado, inclusive com o sagrado que se manifesta em sua força demoníaca, uma tendência forte na produção poética atual. Assim, procura-se investigar de onde falam e como falam as vozes de nossos poetas contemporâneos. Teriam se silenciado à natureza, fechado a seus símbolos, ignorando-a como signo do sagrado? As origens da poesia e do homem remontam ao sagrado. Esse fascínio do poeta e do homem pelo sagrado se deve a uma “nostalgia” do tempo mítico, uma vez que, no universo do sagrado, o tempo e o espaço são abolidos, as tensões se dissipam, bem e mal são indistintos. Esse aspecto do sagrado – o da incorporação do mal – o *tremendum*, é imprescindível para se trabalhar com a literatura que se opõe à hierofania do sublime *fascinans*, com a qual se identifica a essência da poesia lírica. Terei como aporte teórico à análise dessas obras as teorias de Rudolf Otto (*O sagrado*), Mircea Eliade (*Tratado de história das religiões, O sagrado e o profano, Initiation, rites, sociétés secretes e Mythes, rêves et mystères*), Carl Gustav Jung (*O espírito na arte e na ciência, Os arquétipos e o inconsciente coletivo, Presente e futuro, O homem e seus símbolos*), Gilbert Durand (*Literatura e antropologia do imaginário*) Roberto Calasso (*A literatura e os deuses*), Jacques Derrida e Gianni Vattimo (*A religião*), Octavio Paz (*O arco e a lira, Conjunções e disjunções, Claude Lévi-Strauss ou o novo festim de Esopo e Sórora Juana Inés de la Cruz – As armadilhas da fé*), Ernst Cassirer (*Mito e linguagem e A filosofia das formas simbólicas*), Ana Maria Lisboa de Mello (*Poesia e imaginário*), Giorgio Agamben (*Profanações*), Georges Bataille (*A literatura e o mal*), Alfredo Bosi (*O ser e o tempo da poesia*).

Temas para Orientação: Poesia; Mitos e literatura; Literatura e imaginário.

Projeto de Pesquisa

Título: O excesso da literatura: riso e erotismo na narrativa hispânica

Autora: Karla Fernandes Cipreste

Resumo: O presente projeto de pesquisa tem como objetivo estimular uma reflexãoteórico-crítica sobre algumas questões de cunho estéticopresentes na produção literária hispânica, a saber: o riso, o saber popular e o erotismo. Pretende-se analisar tais recursos estéticos como propostas de uma experiência ético-estética que escapa de estratégias de poder que visam normalizar condutas, controlar o imaginário popular e imunizar as relações que se constroem nas microesferas da sociedade. Partindo da concepção de imunização do filósofo italiano Roberto Esposito, definida como mecanismos que alcançam a vida privada e a publicizam como uma ameaça ao bem comum com o objetivo de impedir vínculos comunitários entre os indivíduos, pretendemos analisar a jornada de alguns personagens da literatura hispânica como uma experiência ética e estética que parte da compreensão e da aceitação da ausência de sentido na vida para criar várias possibilidades de existência e, assim, resistir à imposição de modelos normalizados e à exclusão que os mesmos promovem.

Temas para Orientação: Literatura Hispânica; Literatura Ibero-Americana; Biopolítica; Erotismo; Estética da Existência.

Projeto de Pesquisa

Título: As temáticas do Holocausto e do antissemitismo na literatura brasileira

Autora: Prof. Kenia Maria de Almeida Pereira.

Resumo: Pesquisar na ficção e na poesia brasileiras temas sobre as questões judaicas como o Holocausto (Shoá), o antissemitismo, os Campos de Concentração, a diáspora, o exílio, bem como temáticas ligadas ao imaginário hebraico como o mito do Judeu Errante, a terra de Canaã, Lilith, o messianismo, personagens bíblicos, dentre outros. Durante nossas reflexões, estaremos ancorados em alguns teóricos como Maria Luiza Tucci Carneiro, Primo Levi, Hannah Arendt, Lyslei Nascimento, Anita Novinsky, Marcio Seligmann-Silva, dentre outros.

Temas para orientação: Judaísmo, Shoah, Inquisição, cristão-novo

Projeto de Pesquisa

Título: Projeções estéticas de objetos insólitos em contos fantásticos dos séculos XX e XXI

Autora: Profa. Dra. Marisa Martins Gama-Khalil

Resumo: O projeto tem como proposta de base o estudo da importância dos espaços ficcionais na construção da ambientação fantástica de contos fantásticos dos séculos XX e XXI. Dentre os espaços ficcionais elencados como objeto de pesquisa, selecionamos os "objetos" que aparecem no centro da narração dos contos. Para tanto, as perspectivas teóricas norteadoras terão por fundamento as noções sobre espaço e, mais especificamente, sobre objetos; bem como sobre narrativa fantástica. Este outro projeto é o projeto-gancho, que integra todos os demais que venho desenvolvendo e está também aprovado pelo CONSILEEL.

Temas para orientação: Teorias da narrativa; Estudos sobre o espaço ficcional; Estudos sobre literatura fantástica; Literatura Infantojuvenil; Práticas de subjetivação.

Projeto de Pesquisa

Título: Representações do espaço nas narrativas fantásticas

Autora: Profa. Dra. Marisa Martins Gama-Khalil

Resumo: O projeto levanta como proposta fundamental o estudo do espaço diegético nas narrativas fantásticas, tomando como perspectivas norteadoras as teorias de Gaston Bachelard, Mikhail Bakhtin, Wolfgang Iser, Gilles Deleuze, Félix Gattari, Michel De Certeau e Michel Foucault.

Temas para orientação: Teorias da narrativa; Estudos sobre o espaço ficcional; Estudos sobre literatura fantástica; Literatura Infantojuvenil; Práticas de subjetivação.

Projeto de Pesquisa

Título: A progressão da aurora exterior: a experiência literária à luz do pensamento de Maurice Blanchot e Marguerite Duras

Autor: Prof. Dr. Paulo Fonseca de Andrade

Resumo: Este projeto pretende promover um aprofundamento dos estudos sobre o processo da experiência literária, no contexto da literatura moderna e contemporânea, a partir da literatura crítico-analítica de obras literárias e fílmicas. Para tanto, lançamos mão da obra literária e cinematográfica de Marguerite Duras (especialmente do conjunto chamado "ciclo indiano") e da obra crítico-escritural de Maurice Blanchot. A leitura da obra de Duras se fará articulada às proposições teóricas de Blanchot não apenas porque o ficcionista e crítico literário foi contemporâneo, leitor e amigo pessoal da escritora, mas

sobretudo porque essas duas obras revelam, à medida que as aproximamos, uma relação de intenso diálogo no modo como entendem e vivem a experiência literária. Assim, interessa-nos investigar a noção de escrita veiculadas por esses autores, assim como, no caso da obra blanchotiana, outras noções a ela relacionadas experiência literária, exterior, desastre, neutro, desaparecimento.

Temas para orientação: Literatura moderna e contemporânea (séc.XX e XI); Literatura, amor, memória e feminino; Literatura e psicanálise; Maurice Blanchot; Literatura infanto-juvenil.

Projetos da Linha de Pesquisa 3 – Literatura, Outras Mídias e Artes

Projeto de Pesquisa

Título: O uso de voice-over na adaptação fílmica e a hipótese do “filme-romance”

Autora: Profa. Dra. Cynthia Beatrice Costa

Resumo: Propondo uma intersecção entre as ideias de Sarah Kozloff (1988; 2001; 2013) a respeito do uso de voice-over em filmes de ficção, teorias narratológicas ? sobretudo de Wayne C. Booth e Gérard Genette ? e a concepção de tradução literária como recriação disseminada por Haroldo de Campos (1976; 2010; 2013), este projeto propõe a investigação da hipótese de que adaptações fílmicas baseadas em obras literárias clássicas (CALVINO, 1993) tendem a transpor para o meio audiovisual recursos narrativos próprios do romance, como a narração em primeira ou terceira pessoa ouvida em voice-over. O resultado desse processo seria um híbrido que sugerimos chamar de ?filme-romance?. Para observar tal tendência e testar a hipótese, foram selecionados 10 filmes, de acordo com os seguintes critérios: são adaptações declaradas de romances ou já consagrados no cânone ocidental, ou premiados pela crítica especializada (no caso dos mais recentes); fazem uso da técnica de voice-over; retratam, de alguma forma, a palavra escrita na tela de cinema, mantendo assim uma associação com a sua origem literária. Com base nesse corpus e por meio de análise e interpretação, pretende-se elucidar semelhanças entre as narrativas literária e cinematográfica no que diz respeito à dicotomia contar/mostrar.

Temas para orientação: Adaptação fílmica; autores brasileiros traduzidos no exterior; recepção; literatura comparada.

Projeto de Pesquisa

Título: Tradução intersemiótica: uma ferramenta para criação em dança

Autora: Profa. Dra. Daniella de Aguiar

Resumo: O linguista russo Roman Jakobson foi o primeiro a elaborar o conceito de tradução intersemiótica e o primeiro a sugerir um aparato analítico para tratar este tipo de relação, entre sistemas de signos verbais e não-verbais. Segundo ele, este tipo de tradução ?[...] consiste na interpretação dos signos verbais por meio de sistemas de signos não-verbais? (JAKOBSON, 1969, p. 65). O termo adquiriu maior abrangência e atualmente é utilizado para designar relações entre sistemas de diversas naturezas, não estando confinado apenas à interpretação de representações e signos verbais. Neste projeto, o foco é o estudo de traduções intersemióticas para dança. Como um estudo teórico-prático ele está dividido em três etapas: (i) desenvolvimento teórico da tradução intersemiótica como relação entre sistemas hierárquicos; (ii) análise de traduções intersemióticas da literatura para dança, com base no modelo teórico desenvolvido; (iii) experimentação artística da tradução intersemiótica na criação em dança em diálogo com o desenvolvimento teórico. Nossa abordagem se vale de uma tradição consolidada em Estudos de Tradução, e em Estudos de Intermidialidade, com foco nas relações entre dança e outras artes, bem como nos estudos de Stanley Salthe sobre sistemas hierárquicos.

Temas para Orientação: Literatura, outras artes e mídias; Literatura e Dança; Tradução Intersemiótica; Transcrição; Intermidialidade

Projeto de Pesquisa

Título: Nicolas Poussin (1594-1665) e Cláudio Manuel da Costa (1729-1789): bucolismo intranquilo.

Autor: Prof. Dr. Gilson José dos Santos

Resumo: Este projeto de pesquisa dá continuidade a nosso percurso acadêmico no estudo de Literatura Latina e de Literatura Brasileira do Período Colonial. Pretendemos estudar duas concepções distintas e opostas de Arcádia na Literatura Latina augustana e utilizá-las como ponto de partida para analisar a poesia bucólica de Cláudio Manuel da Costa (1729-1789), do ponto de vista da elaboração temática dos poemas, da linguagem e dos significados particulares dos textos. A Arcádia histórica, região montanhosa do Peloponeso (Grécia), é descrita por historiadores gregos como uma região pobre, agreste e destituída de encantos. Os poetas gregos evitavam usá-la como palco de suas pastorais. A mais célebre delas, os Idílios de Teócrito, passa-se na Sicília, região em que havia prados verdejantes e bosques tranquilos que faltavam à montanhosa Arcádia. Na Literatura Latina (e não na Grega) ocorreu a mudança significativa em sua representação. Virgílio (nas Bucólicas) elaborou a paisagem idealizada da Arcádia que ingressaria no imaginário Ocidental: um *locus amoenus* em que bosques e campos verdejantes, recortados por fontes cristalinas, acolhem pastores-cantores ociosos que cantam seus amores, abrigados à sombra de copadas árvores, esquecidos de seus animais, que vagam e pastam mansamente. Tal concepção opõe-se à que encontramos em Ovídio, que a concebe como *locus terribilis*, habitado por indivíduos primitivos, cuja vida não tinha sido modificada pela cultura, razão por que era semelhante à dos animais. A poesia bucólica dos árcades brasileiros está, em geral, ancorada na tradição virgiliana; mas a poesia de Cláudio Manuel da Costa (1729-1789), por apresentar como traços distintivos o conflito pastor-paisagem local e a melancolia do sujeito poético, dialoga, também, com a perspectiva ovidiana de Arcádia. Os pastores de Cláudio são melancólicos, assim como os pastores representados nos quadros de Nicolas Poussin (*Et in Arcadia ego I* e *Et in Arcadia ego II*). De fato, a poesia de Cláudio e a pintura de Poussin apresentam pontos de contato que tomaremos como base para realizar reflexões críticas sobre as relações entre poesia e pintura.

Temas para Orientação: Literaturas e outros sistemas semióticos; Literatura Clássica; Clássicos na Literatura Portuguesa; Clássicos na Literatura Brasileira; Edição e recepção de textos literários.

Projeto de Pesquisa

Título: Relações entre literaturas de expressão inglesa e outras artes: estudos de caso

Autor: Prof. Dr. Ivan Marcos Ribeiro

Resumo: O presente Projeto de Pesquisa tem o objetivo de estabelecer um corpus de investigação onde se insiram elementos passíveis de análise dentro das literaturas de expressão inglesa e do campo de interartes. Com isso, e partindo de uma pesquisa mais escrita feita anteriormente, tal proposta visa ainda estabelecer limites comparativos entre a literatura e outras artes como campo de pesquisa, tentando a partir daí, ao mesmo tempo em que restringe o veio analítico, a inserção cada vez maior de produções literárias úteis a tal esquema comparativo. Lidar-se-á, portanto, com a literatura de expressão inglesa como objetivo final, estabelecendo, outrossim, um contato frutífero com outras artes, em especial com a pintura, com a música e com o cinema, entre outras.

Temas para Orientação: Literatura de Expressão Inglesa; Literatura comparada; Estudos de Intermedialidade.

Projeto de Pesquisa

Título: O Teatro Popular de Antônio José Da Silva, O Judeu

Autor: Prof. Kenia Maria de Almeida Pereira

Resumo: Este projeto consiste em estudar o teatro de Antônio José da Silva, o Judeu, pesquisando principalmente as questões do imaginário popular e do diálogo intertextual mantido pelo autor com obras clássicas e consagradas como D. Quixote, A Divina Comédia, A Bíblia, dentre outras. As reflexões

teóricas deste projeto estarão ancoradas nos estudos de Bakhtin, principalmente no que se refere à carnavalização e à paródia. Já os estudos referentes à estrutura e temáticas do teatro e da vida de o Judeu, nos apoiaremos nas pesquisas de José Oliveira Barata, Alberto Dines, Anita Novinsky, Paulo Pereira, Kenia Pereira, dentre outros.

Temas para Orientação: Temáticas judaicas no teatro, no cinema e em outras mídias.

LEIA-SE

Anexo V

Quadro de Resumos de Projetos e Temas de Orientação do Programa de Pós-graduação em Estudos Literários

1. Projetos da Linha de Pesquisa 1: Literatura, Memória e Identidades

Projeto de Pesquisa

Título: O ensino e a história da literatura no Brasil oitocentista: a revisão do projeto historiográfico de Francisco Sotero dos Reis (1800-1871).

Autor: Prof. Dr. Carlos Augusto de Melo

Resumo: A pesquisa propõe a revisão da produção historiográfica do gramático, historiador e professor de literatura, o maranhense Francisco Sotero dos Reis (1800-1871) considerado pelo crítico Antônio Candido (1975) um dos principais representantes da primeira fase das precursoras histórias literárias brasileiras do século XIX. O objetivo é fazer a transcrição, a leitura e a análise da pioneira obra de ensino de história da literatura do Brasil, intitulada Curso de literatura portuguesa e brasileira (1866-1873), de Sotero dos Reis, tendo em vista a apreciação crítica sobre os seus elementos estruturais e temáticos, contribuindo para a revitalização da historiografia literária brasileira. Esse tipo de trabalho servirá para o levantamento, a reedição e a divulgação desse tipo de obras raras e esgotadas que preservam a nossa memória e a nossa história cultural. As reflexões oferecerão ao pesquisador da área de letras e da educação a oportunidade de repensar a construção dos manuais didáticos, como suporte à formação das histórias literárias, percebendo, principalmente, a predominância do pensamento nacionalista na constituição da base da educação historiográfica brasileira oitocentistas.

Temas para Orientação: Escritores (as) brasileiros(as) oitocentistas; Ensino de literatura; Revisão do cânone e da história da literatura brasileira; Literaturas indígenas.

Projeto de pesquisa

Título: “*Musicienne du silence*”: um estudo sobre a crise do paradigma musical na poesia moderna

Autor: Prof. Dr. Eduardo Horta Nassif Veras

Resumo: Este Projeto propõe um estudo da crise (MARX, 2005; MAULPOIX, 2009; SISCAR, 2010) do paradigma musical (MARX, 2002) no âmbito da poesia moderna francófona, compreendendo-a menos como um momento de transição entre o Romantismo da primeira metade do século XIX e o advento das vanguardas do século XX, que como uma característica inerente à produção poética francesa da segunda metade do século XIX. Proponho o desdobramento dessa crise em três fases. A primeira delas consiste no momento de reconhecimento do problema. A ela pertencem Nerval, cuja poética da quimera (JACKSON, 2011) é inseparável do reconhecimento da ruptura que separou definitivamente o poeta moderno de

seus modelos míticos, e Baudelaire, poeta que se representa como um falso acorde e que vivenciou em seus textos poéticos e teóricos a ambivalência poético-musical (JACKSON, 2005) que caracteriza a condição do poeta moderno. Motivada pelo prestígio crescente das teorias de Wagner (1888) e, geralmente, por interpretações literais de sua filosofia da música como modelo para todas as artes, o movimento simbolista se apresenta como a segunda fase. Entendo o Simbolismo como um esforço de restauração do poder mágico-musical da poesia sem contudo escapar ao reconhecimento da insuficiência da linguagem, que foi, aliás, uma das principais características daquela experiência poética. O esgotamento da poética simbolista praticamente coincide com o início da trajetória poética de Mallarmé, nome central da terceira e última fase da história da crise do paradigma musical na poesia moderna. Opondo-se frontalmente à teoria wagneriana e à sua retomada pelos poetas simbolistas, Mallarmé, que não hesita em dizer que faz Música (Je fais de la Musique) (MALLARMÉ, 1995, p. 614) com m maiúsculo, promove uma espécie de anulação da dimensão sonora em proveito de uma visão radicalmente abstrata da relação com a arte dos sons.

Temas para orientação: Teoria geral da poesia; poesia e modernidade; poesia moderna; poesia contemporânea; poesia de língua francesa e língua portuguesa; hermenêutica (Paul Ricoeur); literatura e música; literatura e mito; literatura e filosofia.

Projeto de Pesquisa

Título: O demônio da carne: escritores homossexuais e catolicismo no Brasil

Autor: Prof. Dr. Fábio Figueiredo Camargo

Resumo: O presente projeto pretende analisar os textos ficcionais, críticas literárias, correspondências e diários de Lucio Cardoso, Otávio de Faria, Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho. Estes escritores produzem uma literatura denominada intimista que começa nos anos 1930, caso de Lucio Cardoso e Otávio de Faria; e têm uma continuidade nos anos 1950 na produção de Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho. O que chama atenção na produção desses autores e está expresso tanto nos textos ficcionais quanto nos textos autobiográficos é o conflito constante entre o fato de serem católicos fervorosos e, ao mesmo tempo, homossexuais. Suas produções literárias estão marcadas pelas relações de impacto entre o que a doutrina católica pregava e o que era esperado deles enquanto cidadãos do mundo. Lucio Cardoso e Otávio de Faria foram amigos durante a vida toda, e Walmir Ayala soma-se ao grupo vindo de Porto Alegre, ainda nos anos 1950; Paulo Hecker Filho, se corresponde com Lucio Cardoso durante os anos 1950, e escreve sobre a literatura de Cardoso, assim como sobre Otávio de Faria. Os corpora do projeto serão o diário de Otávio de Faria, inédito, os diários de Lucio Cardoso, publicados em 1947 e 1961, reeditados em 2012, os diários de Walmir Ayala, publicados entre 1962 e 1976, a correspondência trocada entre eles, a crítica produzida em artigos específicos, que tangenciam o homoerotismo, assim como os livros de ficção: *Mundos mortos*, *Atração*, *A montanheta*, de Otávio de Faria, sendo o primeiro publicado em 1937, e os outros dois publicados em 1985; *O desconhecido*, publicado em 1940, e *Crônica da casa assassinada*, de 1959, ambos de Lucio Cardoso; a novela *Internato*, de Paulo Hecker Filho, publicado em 1951; *Um animal de Deus*, de Walmir Ayala, publicado em 1967, e *O anoitecer de Vênus*, publicado em 1998. O projeto pretende propiciar um olhar sobre uma produção esquecida como a de Otávio de Faria, Walmir Ayala e Paulo Hecker Filho, bem como olhar mais de perto a produção ficcional de Lucio Cardoso. Desse modo produzirá-se um estudo que dê conta de resolver algumas questões, as quais são importantes, como a relação entre culpa e pecado na produção dos autores e como eles representam isso em suas obras literárias, bem como levantar suas opiniões sobre essas relações aparentemente não convergentes entre a sexualidade deles, reconhecida pelos mesmos como desviantes, e os dogmas da igreja católica de seu tempo. Pretende-se analisar como esses escritores viviam e pensavam a sua religiosidade e como isso transparece em suas cartas, diários e ficções, assim como 5 eles percebiam o que seria a questão da homossexualidade, e como esse conflito está representado em suas narrativas. Quais as expressões que eles utilizavam para nomear, reconhecer e estabelecer seus códigos de conduta e como isso aparece nesse material constante, juntamente com as ideias sobre a produção de seus textos. Mais do que meramente um levantamento sobre a biografia dos autores, nos interessa como o vivido se aproxima ou é transfigurado na obra. Pelo viés da literatura comparada é perfeitamente possível tecer essas relações trazendo o que esse grupo produziu, inclusive

enquanto conduta para futuros escritores com os quais eles travaram contato e influenciaram. Para tanto lançaremos mão dos estudos comparados de literatura e sociedade, conforme Antonio Candido (1967), a noção de espaço biográfico de Leonor Arfuch (2010), o conceito de amizade literária, contido no trabalho de Eneida Maria de Souza (2011), bem como o conceito de escritas de si, de Michel Foucault (2006). A partir do conceito de homoerotismo apresentado por Jurandir Freire Costa (1992) e José Carlos Barcellos (2006) pretendemos ressignificar essa produção com olhos menos preconceituosos, e possivelmente perceber nessas obras não só as marcas do tempo, mas tensão de forças entre a religiosidade e o desejo, o que produz uma literatura bastante singular, intimista, com forte carga psicológica, e, que, ao contrário do que se julgou, nada tem de alienada.

Temas para Orientação: Literatura Brasileira; Literatura e homoerotismo; Literatura e Identidade; Literatura e teoria queer.

Projeto de Pesquisa

Título: O conto de fadas na contemporaneidade: leituras pós-modernas

Autora: Profa. Dra. Fernanda Aquino Sylvestre

Resumo: O projeto O conto de fadas na contemporaneidade: leituras pós-modernas pretende discutir as relações entre a história e a literatura, por meio do resgate de formas literárias do passado. Para o estudo proposto, escolhemos autores da literatura norte-americana, africana, inglesa e canadense, a saber Robert Coover (A chield again), Nalo Hopkinson (Skin Folk), Salman Rushdie (Luka and the Fire of Life, Haroun and the Sea of Stories, Fury, Midnight's children e Two years, eight months and twenty eight nights) e Margareth Atwood (Good Bones, Murder in the Dark e Bluebeard's Egg). O projeto se justifica pela importância em se divulgar obras contemporâneas de autores que revisitam o passado, mais especificamente os contos de fadas e o gênero maravilhoso, verificando como esse passado se configura na literatura atual e mostra as mudanças ocorridas no mundo de hoje. O projeto também investiga de que forma a literatura tem abordado temas importantes como a questão cultural de diferentes nacionalidades e como ela retrata a identidade de personagens fragmentados, envolvidos pela teia da globalização e desolados em um mundo em que cada vez mais se perde a noção do "real". Ao levantarem questionamentos acerca dos contos de fadas, os autores contemporâneos removem a voz da autoridade dos textos originais para valorizar vozes que nessas narrativas eram marginais. Se as verdades que norteiam uma sociedade são baseadas em "ficções", é possível perceber os conteúdos ideológicos das mesmas, pois elas foram criadas tendo como objetivo estabelecer e perpetuar a dominação de uns grupos sobre outros. Autores como Coover, Rushdie, Atwood e Hopkinson tentam desmascarar estes sistemas de representações, através de suas histórias, abrindo espaço para outras vozes, mostrando outras facetas dos mitos recalcados pelas interpretações tradicionais, comprometidas com as classes dominantes da sociedade. Os escritores pós-modernos, como os que compõem este projeto, exploram a multiplicidade do signo, dando novas perspectivas a narrativas que povoam o imaginário dos leitores, frustrando as expectativas daqueles que tentam realizar uma leitura pré-determinada pelo conhecimento prévio que possuem. O leitor conhece um "novo" texto, através da distorção e da subversão das histórias originais. O objetivo desses autores é colocar fim nos contos de fadas já desgastados, nas formas convencionais de se construir histórias, revitalizando, assim, a leitura e tornando-a relevante às complexidades e dificuldades da vida contemporânea.

Temas para Orientação: Relações entre História e Ficção; Literatura Fantástica (maravilhoso, fantástico, gótico, mito); Narrativas brasileiras, portuguesa e de Língua Inglesa contemporâneas; Pós-modernismo e literatura; Relação literatura, memória, história e identidade.

Projeto de Pesquisa

Título: Gênero, Raça e Sexualidade em Narrativas Modernas e Contemporâneas

Autora: Profa. Dra. Flávia Andréa Rodrigues Benfatti

Resumo: Pretende-se, com essa pesquisa, investigar como o gênero possibilita um olhar crítico para as várias formas de ser feminino e ser masculino na literatura moderna e contemporânea. Sendo o gênero o

índice linguístico da oposição política entre os sexos, vemos a reivindicação discursiva como uma possibilidade de nomear-se feminino, masculino, queer, entre outros. Somando-se ao gênero, questões sobre sexualidade, raça e etnia serão foco de discussão a fim de promover um diálogo que vai da discriminação à inclusão. Assim, os questionamentos de identidades minoritárias somados às questões de autoria dessas minorias, são colocados em xeque na medida em que contracenam com o poder hegemônico (sexual, racial e étnico) em um constante debate entre a margem e o centro na tentativa de abrir espaços para a problematização das diferenças e o respeito a elas.

Temas para Orientação: Gênero, Raça, Sexualidade, Identidade, Autobiografia (memória, experiência)

Projeto de Pesquisa

Título: Epistolografia e literatura brasileira: leituras contemporâneas do modernismo

Autora: Profa. Dra. Joana Luiza Muylaert de Araújo

Resumo: Dando continuidade aos trabalhos iniciados em 2007, proponho o estudo dos textos fundadores da História da Literatura Brasileira, com o propósito de estabelecer a permanência de uma tradição inventada pelos primeiros escritores estrangeiros e incorporada tanto pelos historiadores e críticos românticos que, em suas escritas, consolidaram aquela tradição, como pelos modernistas que reiteraram, mais do que romperam, a mesma tradição. Entretanto, trabalho ainda com uma outra hipótese, que é de verificar por meio da correspondência entre Mário de Andrade e os escritores mineiros a possibilidade de uma outra escrita da história literária brasileira, construída entre hesitações e perplexidades, sem o tom comumente assertivo, e às vezes categórico, da crítica empenhada na solidificação de um Brasil Literário. Em linhas gerais, procuro buscar nos textos fundadores da historiografia literária brasileira, os pressupostos teóricos e metodológicos, que sustentaram o projeto romântico de uma nova escrita da história da literatura nacional, reapropriada em nova chave pelos escritores modernistas, o material para examinar outras possibilidades de escritas da história literária brasileira, do ponto de vista das principais vertentes da historiografia literária contemporânea, afinadas com a redefinição dos paradigmas que sustentaram a historiografia tradicional. Textos fundadores, ensaios, resumos e florilégios; histórias da literatura brasileira totalizantes, abrangendo das origens até a contemporaneidade; cartas, diários e memórias de autores modernistas Mário de Andrade e Oswald, Drummond e Bandeira, Mário de Andrade, Drummond e Bandeira, Mário e Henriqueta Lisboa, Mário e Murilo Rubião, Mário e Fernando Sabino, Mário e Pedro Nava, entre outros – formam o conjunto de textos, o corpus do presente projeto de pesquisa.

Temas para Orientação: Memórias, (Auto)Biografias e testemunhos: Literatura e História

Projeto de Pesquisa

Título: Memórias do contemporâneo – a escrita que *resta* dos sertões brasileiros

Autora: Profa. Dra. Joana Luíza Muylaert de Araújo

Resumo: Entre as tendências na prosa brasileira contemporânea, um novo regionalismo parece se firmar solicitando um trabalho de revisão dos paradigmas críticos que sustentaram o projeto literário moderno, circunscrito à constituição das nações e nacionalidades. Para uma interpretação do sentido desse ressurgimento, alguns conceitos críticos, como “super-regionalismo”, “heterogeneidade”, “hibridismo” e “transculturação” certamente revelam-se mais rentáveis. Em linhas gerais, o que está em questão no presente projeto de pesquisa é o tema da “migração”, recorrente na literatura brasileira desde as primeiras narrativas românticas, período em que o regionalismo emerge como “um instrumento de descoberta e autoconsciência do país” ou “ideologia que mascara as condições de dominação do *homem pobre no campo*”, nas palavras de Antonio Candido. Mais especificamente, a pergunta que motiva a pesquisa que pretendo desenvolver diz respeito ao tema da região, local de origem e nascimento, em oposição a uma espécie de terra prometida, ao mesmo tempo lugar de estranhamento e exílio, força motriz de textos como *Os Sertões*, de Euclides da Cunha; *Vidas Secas* de Graciliano Ramos; *Grande Sertão – Veredas*, de Guimarães Rosa; *Essa terra*, de Antônio Torres e *Órfãos do Eldorado*, de Milton Hatoum, para mencionar apenas alguns entre outros tão significativos. Percebidos como vestígios escritos nesse

singular espaço literário de passagens entre o sertão e a cidade, entre a terra e o sonho, esses relatos revelariam a persistência de uma marca impressa no imaginário de uma certa narrativa brasileira.

Temas para orientação: regionalismo e transculturação; literatura brasileira contemporânea; teoria da narrativa; teorias da literatura e da história.

Projeto de Pesquisa

Título: Entre o moderno e contemporâneo: diálogos temporais na literatura brasileira

Autora: Prof. Dr. Sérgio Guilherme Cabral Bento

Resumo: Pretende-se uma atuação no âmbito das manifestações literárias em poesia e prosa, sobretudo em língua portuguesa e produzidas no Brasil, que de alguma forma articulem as temporalidades do moderno e do contemporâneo, incluindo-se obras anteriores ao Modernismo stricto sensu (autores como Lima Barreto e Sousândrade) que antecipem preocupações e traços estéticos da Modernidade; bem como escritores que pertençam a gerações intermediárias, habitando um entrelugar histórico especialmente no pós-guerra (como Ferreira Gullar e Clarice Lispector) e servindo de matriz formal a estéticas contemporâneas. Poderão, ainda, ser incluídos em certos estudos comparativos obras do escopo lusófono ou mesmo em outras línguas, desde que sirvam para aclarar e enriquecer o tema substancial aqui já explicitado.

Temas para orientação: Poesia moderna e contemporânea; Literatura Marginal e Periférica; Literatura e Psicologia; Ironia e Humor; Poesia e Música Popular Brasileira

2. Projetos de Pesquisa da Linha 2 – Literatura, Representação e Cultura

Projeto de Pesquisa

Título: Nas veredas da ironia: românticos e pós-modernos sob o olhar oblíquo da ambiguidade

Autora: Profa. Dra. Camila da Silva Alavarce

Resumo: o presente projeto de pesquisas estuda o lugar da ironia e do riso nas narrativas literárias, das diversas literaturas, escritas no momento da Modernidade e da Pós-modernidade – pós-modernidade compreendida aqui como o momento estético-cultural que se inicia por volta dos anos 60/70 do século XX. Pensamos a ironia para além de uma estratégia discursiva que coloca em dissonância um enunciado explícito e, outro, subentendido. Consideramos a ironia e o riso como um modo específico de pensamento ou de percepção do mundo, que, no processo de construção narrativa, colabora para a tessitura de pensamentos criativos que valorizam a incerteza e as tensões que caracterizam o existir, abrindo mão da tentativa de solucioná-las. Nesse sentido, as pesquisas vinculadas a este projeto entendem a ironia e o riso como modalidades comprometidas com uma maneira singular de narrar, cujo traçado cria espaço para a representação estética de um equívoco, de uma contingência.

Temas para orientação: aproximam-se do presente projeto estudos sobre o diálogo entre a ironia e a literatura – graças à possibilidade de abertura criada por ambas de uma leitura-outra do mundo –, reflexões em torno da ironia romântica e do processo de encenação engendrado por ela – a colocar em cena e a legitimar a ambiguidade entre ficção e realidade – e, ainda, trabalhos sobre o riso como um efeito de sentido oriundo de certo pensamento criativo. O presente projeto ainda pode acolher trabalhos sobre narrativas literárias que – tecidas pelos fios dissonantes da ironia – representem esteticamente o vacilo diante das convenções e a instabilidade dos discursos prontos; estudos em torno de narrativas que “funcionem” valorizando a relatividade e a ambiguidade, colocando em cena – e os rasurando – discursos, ideologias e modos de apreensão do “real” também poderão ser acolhidos.

Projeto de Pesquisa

Título: O imaginário histórico e o discurso ficcional brasileiro nos anos da ditadura militar

Autora: Profa. Dra. Elzimar Fernanda Nunes Ribeiro

Resumo: O projeto visa estudar o questionamento e a reelaboração dos mitos históricos oficiais, bem como a reinvenção da identidade nacional, por meio da produção literária brasileira nas décadas de 1960 a 1980, tomando o teatro musical, a canção e a poesia como eixos privilegiados, mas não exclusivos. Docente: Profa. Dra. Enivalda Nunes Freitas e Souza Projeto: Estudos do imaginário em textos líricos contemporâneos Descrição: A crítica do imaginário, cujo núcleo central é o trajeto antropológico do homem, estuda a hermenêutica dos símbolos, das imagens e dos mitos no processo da criação literária, vendo neles um esforço poético de resgatar o homem de sua temporalidade. Desta forma, tendo como base teórica as obras de Gilbert Durand, Gaston Bachelard, Carl Gustav Jung, Octavio Paz, parte-se para a análise de importantes poetas – e textos líricos em geral – da Literatura Brasileira contemporânea, procurando situá-los dentro da história literária e política, no encalço do sentido de suas manifestações simbólicas e sua relação com a cultura em que estão inseridas. Durante o ano de 2009, foram estudadas as obras de Hilda Hilst, Dora Ferreira da Silva e Cecília Meireles.

Temas de Orientação: Literatura Brasileira no período da Ditadura Militar; Literatura Brasileira e identidade nacional; Literatura e imaginário histórico; Literatura e resistência cultural.

Projeto de Pesquisa

Título: O sagrado na poesia brasileira contemporânea

Autora: Profa. Dra. Enivalda Nunes Freitas e Souza

Resumo: O objetivo desse projeto é investigar uma das vertentes da poesia lírica voltada para a tradição lírica de resgate da religião, da subjetividade, dos mitos, da força elementar da natureza, e compreender o que ela representa para a poesia brasileira contemporânea. Essa reflexão abrange poetas que mantêm vínculos estreitos com o Sagrado, inclusive com o sagrado que se manifesta em sua força demoníaca, uma tendência forte na produção poética atual. Assim, procura-se investigar de onde falam e como falam as vozes de nossos poetas contemporâneos. Teriam se silenciado à natureza, fechado a seus símbolos, ignorando-a como signo do sagrado? As origens da poesia e do homem remontam ao sagrado. Esse fascínio do poeta e do homem pelo sagrado se deve a uma “nostalgia” do tempo mítico, uma vez que, no universo do sagrado, o tempo e o espaço são abolidos, as tensões se dissipam, bem e mal são indistintos. Esse aspecto do sagrado – o da incorporação do mal – o *tremendum*, é imprescindível para se trabalhar com a literatura que se opõe à hierofania do sublime *fascinans*, com a qual se identifica a essência da poesia lírica. Terei como aporte teórico à análise dessas obras as teorias de Rudolf Otto (*O sagrado*), Mircea Eliade (*Tratado de história das religiões, O sagrado e o profano, Initiation, rites, sociétés secretes e Mythes, rêves et mystères*), Carl Gustav Jung (*O espírito na arte e na ciência, Os arquétipos e o inconsciente coletivo, Presente e futuro, O homem e seus símbolos*), Gilbert Durand (*Literatura e antropologia do imaginário*) Roberto Calasso (*A literatura e os deuses*), Jacques Derrida e Gianni Vattimo (*A religião*), Octavio Paz (*O arco e a lira, Conjunções e disjunções, Claude Lévi-Strauss ou o novo festim de Esopo e Sórora Juana Inés de la Cruz – As armadilhas da fé*), Ernst Cassirer (*Mito e linguagem e A filosofia das formas simbólicas*), Ana Maria Lisboa de Mello (*Poesia e imaginário*), Giorgio Agamben (*Profanações*), Georges Bataille (*A literatura e o mal*), Alfredo Bosi (*O ser e o tempo da poesia*).

Temas para Orientação: Poesia; Mitos e literatura; Literatura e imaginário.

Projeto de Pesquisa

Título: O excesso da literatura: riso e erotismo na narrativa hispânica

Autora: Karla Fernandes Cipreste

Resumo: O presente projeto de pesquisa tem como objetivo estimular uma reflexãoteórico-crítica sobre algumas questões de cunho estéticopresentes na produção literária hispânica, a saber: o riso, o saber popular e o erotismo. Pretende-se analisar tais recursos estéticos como propostas de uma experiência ético-estética que escapa de estratégias de poder que visam normalizar condutas, controlar o imaginário

popular e imunizar as relações que se constroem nas microesferas da sociedade. Partindo da concepção de imunização do filósofo italiano Roberto Esposito, definida como mecanismos que alcançam a vida privada e a publicizam como uma ameaça ao bem comum com o objetivo de impedir vínculos comunitários entre os indivíduos, pretendemos analisar a jornada de alguns personagens da literatura hispânica como uma experiência ética e estética que parte da compreensão e da aceitação da ausência de sentido na vida para criar várias possibilidades de existência e, assim, resistir à imposição de modelos normalizados e à exclusão que os mesmos promovem.

Temas para Orientação: Literatura Hispânica; Literatura Ibero-Americana; Biopolítica; Erotismo; Estética da Existência.

Projeto de Pesquisa

Título: As temáticas do Holocausto e do antissemitismo na literatura brasileira

Autora: Prof. Kenia Maria de Almeida Pereira.

Resumo: Pesquisar na ficção e na poesia brasileiras temas sobre as questões judaicas como o Holocausto (Shoá), o antissemitismo, os Campos de Concentração, a diáspora, o exílio, bem como temáticas ligadas ao imaginário hebraico como o mito do Judeu Errante, a terra de Canaã, Lilith, o messianismo, personagens bíblicos, dentre outros. Durante nossas reflexões, estaremos ancorados em alguns teóricos como Maria Luiza Tucci Carneiro, Primo Levi, Hannah Arendt, Lyslei Nascimento, Anita Novinsky, Marcio Seligmann-Silva, dentre outros.

Temas para orientação: Judaísmo, Shoah, Inquisição, cristão-novo

Projeto de Pesquisa

Título: Projeções estéticas de objetos insólitos em contos fantásticos dos séculos XX e XXI

Autora: Profa. Dra. Marisa Martins Gama-Khalil

Resumo: O projeto tem como proposta de base o estudo da importância dos espaços ficcionais na construção da ambientação fantástica de contos fantásticos dos séculos XX e XXI. Dentre os espaços ficcionais elencados como objeto de pesquisa, selecionamos os “objetos” que aparecem no centro da narração dos contos. Para tanto, as perspectivas teóricas norteadoras terão por fundamento as noções sobre espaço e, mais especificamente, sobre objetos; bem como sobre narrativa fantástica. Este outro projeto é o projeto-gancho, que integra todos os demais que venho desenvolvendo e está também aprovado pelo CONSILEEL.

Temas para orientação: Teorias da narrativa; Estudos sobre o espaço ficcional; Estudos sobre literatura fantástica; Literatura Infantojuvenil; Práticas de subjetivação.

Projeto de Pesquisa

Título: Representações do espaço nas narrativas fantásticas

Autora: Profa. Dra. Marisa Martins Gama-Khalil

Resumo: O projeto levanta como proposta fundamental o estudo do espaço diegético nas narrativas fantásticas, tomando como perspectivas norteadoras as teorias de Gaston Bachelard, Mikhail Bakhtin, Wolfgang Iser, Gilles Deleuze, Félix Gattari, Michel De Certeau e Michel Foucault.

Temas para orientação: Teorias da narrativa; Estudos sobre o espaço ficcional; Estudos sobre literatura fantástica; Literatura Infantojuvenil; Práticas de subjetivação.

Projetos da Linha de Pesquisa 3 – Literatura, Outras Mídias e Artes

Projeto de Pesquisa

Título: O uso de voice-over na adaptação fílmica e a hipótese do “filme-romance”

Autora: Profa. Dra. Cynthia Beatrice Costa

Resumo: Propondo uma intersecção entre as ideias de Sarah Kozloff (1988; 2001; 2013) a respeito do uso de voice-over em filmes de ficção, teorias narratológicas ? sobretudo de Wayne C. Booth e Gérard Genette ? e a concepção de tradução literária como recriação disseminada por Haroldo de Campos (1976; 2010; 2013), este projeto propõe a investigação da hipótese de que adaptações fílmicas baseadas em obras literárias clássicas (CALVINO, 1993) tendem a transpor para o meio audiovisual recursos narrativos próprios do romance, como a narração em primeira ou terceira pessoa ouvida em voice-over. O resultado desse processo seria um híbrido que sugerimos chamar de ?filme-romance?. Para observar tal tendência e testar a hipótese, foram selecionados 10 filmes, de acordo com os seguintes critérios: são adaptações declaradas de romances ou já consagrados no cânone ocidental, ou premiados pela crítica especializada (no caso dos mais recentes); fazem uso da técnica de voice-over; retratam, de alguma forma, a palavra escrita na tela de cinema, mantendo assim uma associação com a sua origem literária. Com base nesse corpus e por meio de análise e interpretação, pretende-se elucidar semelhanças entre as narrativas literária e cinematográfica no que diz respeito à dicotomia contar/mostrar.

Temas para orientação: Adaptação fílmica; autores brasileiros traduzidos no exterior; recepção; literatura comparada.

Projeto de Pesquisa

Título: Tradução intersemiótica: uma ferramenta para criação em dança

Autora: Profa. Dra. Daniella de Aguiar

Resumo: O linguista russo Roman Jakobson foi o primeiro a elaborar o conceito de tradução intersemiótica e o primeiro a sugerir um aparato analítico para tratar este tipo de relação, entre sistemas de signos verbais e não-verbais. Segundo ele, este tipo de tradução ?[...] consiste na interpretação dos signos verbais por meio de sistemas de signos não-verbais? (JAKOBSON, 1969, p. 65). O termo adquiriu maior abrangência e atualmente é utilizado para designar relações entre sistemas de diversas naturezas, não estando confinado apenas à interpretação de representações e signos verbais. Neste projeto, o foco é o estudo de traduções intersemióticas para dança. Como um estudo teórico-prático ele está dividido em três etapas: (i) desenvolvimento teórico da tradução intersemiótica como relação entre sistemas hierárquicos; (ii) análise de traduções intersemióticas da literatura para dança, com base no modelo teórico desenvolvido; (iii) experimentação artística da tradução intersemiótica na criação em dança em diálogo com o desenvolvimento teórico. Nossa abordagem se vale de uma tradição consolidada em Estudos de Tradução, e em Estudos de Intermidialidade, com foco nas relações entre dança e outras artes, bem como nos estudos de Stanley Salthe sobre sistemas hierárquicos.

Temas para Orientação: Literatura, outras artes e mídias; Literatura e Dança; Tradução Intersemiótica; Transcrição; Intermidialidade

Projeto de Pesquisa

Título: Nicolas Poussin (1594-1665) e Cláudio Manuel da Costa (1729-1789): bucolismo intranquilo.

Autor: Prof. Dr. Gilson José dos Santos

Resumo: Este projeto de pesquisa dá continuidade a nosso percurso acadêmico no estudo de Literatura Latina e de Literatura Brasileira do Período Colonial. Pretendemos estudar duas concepções distintas e opostas de Arcádia na Literatura Latina augustana e utilizá-las como ponto de partida para analisar a

poesia bucólica de Cláudio Manuel da Costa (1729-1789), do ponto de vista da elaboração temática dos poemas, da linguagem e dos significados particulares dos textos. A Arcádia histórica, região montanhosa do Peloponeso (Grécia), é descrita por historiadores gregos como uma região pobre, agreste e destituída de encantos. Os poetas gregos evitavam usá-la como palco de suas pastorais. A mais célebre delas, os Idílios de Teócrito, passa-se na Sicília, região em que havia prados verdejantes e bosques tranquilos que faltavam à montanhosa Arcádia. Na Literatura Latina (e não na Grega) ocorreu a mudança significativa em sua representação. Virgílio (nas Bucólicas) elaborou a paisagem idealizada da Arcádia que ingressaria no imaginário Ocidental: um *locus amoenus* em que bosques e campos verdejantes, recortados por fontes cristalinas, acolhem pastores-cantores ociosos que cantam seus amores, abrigados à sombra de copadas árvores, esquecidos de seus animais, que vagam e pastam mansamente. Tal concepção opõe-se à que encontramos em Ovídio, que a concebe como *locus terribilis*, habitado por indivíduos primitivos, cuja vida não tinha sido modificada pela cultura, razão por que era semelhante à dos animais. A poesia bucólica dos árcades brasileiros está, em geral, ancorada na tradição virgiliana; mas a poesia de Cláudio Manuel da Costa (1729-1789), por apresentar como traços distintivos o conflito pastor-paisagem local e a melancolia do sujeito poético, dialoga, também, com a perspectiva ovidiana de Arcádia. Os pastores de Cláudio são melancólicos, assim como os pastores representados nos quadros de Nicolas Poussin (*Et in Arcadia ego I* e *Et in Arcadia ego II*). De fato, a poesia de Cláudio e a pintura de Poussin apresentam pontos de contato que tomaremos como base para realizar reflexões críticas sobre as relações entre poesia e pintura.

Temas para Orientação: Literaturas e outros sistemas semióticos; Literatura Clássica; Clássicos na Literatura Portuguesa; Clássicos na Literatura Brasileira; Edição e recepção de textos literários.

Projeto de Pesquisa

Título: Relações entre literaturas de expressão inglesa e outras artes: estudos de caso

Autor: Prof. Dr. Ivan Marcos Ribeiro

Resumo: O presente Projeto de Pesquisa tem o objetivo de estabelecer um corpus de investigação onde se insiram elementos passíveis de análise dentro das literaturas de expressão inglesa e do campo de interartes. Com isso, e partindo de uma pesquisa mais escrita feita anteriormente, tal proposta visa ainda estabelecer limites comparativos entre a literatura e outras artes como campo de pesquisa, tentando a partir daí, ao mesmo tempo em que restringe o veio analítico, a inserção cada vez maior de produções literárias úteis a tal esquema comparativo. Lidar-se-á, portanto, com a literatura de expressão inglesa como objetivo final, estabelecendo, outrossim, um contato frutífero com outras artes, em especial com a pintura, com a música e com o cinema, entre outras.

Temas para Orientação: Literatura de Expressão Inglesa; Literatura comparada; Estudos de Intermidialidade.

Projeto de Pesquisa

Título: O Teatro Popular de Antônio José Da Silva, O Judeu

Autor: Prof. Kenia Maria de Almeida Pereira

Resumo: Este projeto consiste em estudar o teatro de Antônio José da Silva, o Judeu, pesquisando principalmente as questões do imaginário popular e do diálogo intertextual mantido pelo autor com obras clássicas e consagradas como D. Quixote, A Divina Comédia, A Bíblia, dentre outras. As reflexões teóricas deste projeto estarão ancoradas nos estudos de Bakhtin, principalmente no que se refere à carnavalização e à paródia. Já os estudos referentes à estrutura e temáticas do teatro e da vida de o Judeu, nos apoiaremos nas pesquisas de José Oliveira Barata, Alberto Dines, Anita Novinsky, Paulo Pereira, Kenia Pereira, dentre outros.

Temas para Orientação: Temáticas judaicas no teatro, no cinema e em outras mídias.

Ivan Marcos Ribeiro
Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Estudos Literários
Portaria R Nº 526, de 08 de maio de 2019



Documento assinado eletronicamente por **Ivan Marcos Ribeiro, Presidente**, em 13/09/2019, às 09:54, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do [Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://www.sei.ufu.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **1548145** e o código CRC **2C8CB773**.

Referência: Processo nº 23117.075866/2019-81

SEI nº 1548145